

КОНЦЕПЦИЯ СОЦИАЛЬНО-КУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ И ЕЕ РОЛЬ В ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Аханов А.К.

Научный руководитель: Амрина М.С.

*Республика Казахстан, г. Караганда
Карагандинский университет имени академика Е.А. Букетова*

***Аннотация.** В статье рассмотрены концепции социокультурной компетентности и межкультурного общения. Также эта статья посвящена цели изучения иностранного языка через призму культуры и проблеме обладания социокультурными знаниями для успешного общения с представителями других культур.*

***Ключевые слова:** коммуникативная компетенция, цель обучения, иностранный язык, культура, международный контакт, межкультурное общение.*

Язык нельзя изучать в отрыве от экстралингвистических проблем и прежде всего от культуры народа, потому что язык – продукт развития общества и носитель его культуры. Даже при достаточном или высоком уровне языковой компетенции эффективность общения на иностранном языке может быть снижена из-за незнания неязыковых истин.

Сегодня в мире, в нашей стране происходит много изменений во всех сферах. Как известно, Республика Казахстан своей активной работой на мировой арене день ото дня повышает престиж нашей страны, и наша страна признана во всем мире. В связи с этим развитие международных отношений в независимой республике увеличивает потребность в специалистах, свободно владеющих иностранным языком. В соответствии с такими требованиями сфера обучения иностранным языкам претерпела множество изменений, а достижения науки и техники широко используются в образовании. Поскольку мы живем во времена глобализации, знание иностранного языка становится все более важным. Сегодня изучение иностранного языка – это не только овладение навыками разговорной речи, но и более близкое знакомство с историей, культурой и традициями страны, в которой изучается язык. Знакомясь с языком и культурой другой страны, мы получаем новый жизненный опыт, новую информацию о других социальных нормах и ценностях и, таким образом, обретаем духовное богатство другой страны. Чтение и изучение языка – важный и сложный процесс познания национальной идентичности, политической, экономической, культурной и социальной жизни страны. В частности, аспект понимания культуры страны занимает особое место в преподавании иностранных языков.

Межкультурное общение тесно связано со знанием страны, с одной стороны, и лингвистикой - с другой. Самый важный фактор в обучении языку – это связать язык с культурой людей. Культура – это вековое творчество людей, объединяющее поиски общества и личности, мудрость и нравственность людей. Дух и внешний вид человечества, его исторические дела, философские систе-

мы, заповеди, трудные времена, жизненные уроки, религия и язык, менталитет и идеалы – все это идет рука об руку с культурой.

Функции культуры в обществе разнообразны. В частности, основные функции культуры, которым уделяется особое место в обучении иностранному языку: функция формирования человека, преемственность, наследственность, познавательная деятельность, регулирующая деятельность, коммуникативная деятельность. В основу рассматриваемого нами вопроса входят функции этой культуры, потому что сегодня основной целью иноязычного образования является подготовка квалифицированных специалистов, которые являются современными и конкурентоспособными, свободно владеющими иностранными языками, путем формирования компетенций в межкультурном общении. В процессе общения люди (партнеры) узнают культурные особенности друг друга, что приводит к взаимопониманию. Знание языковых и культурных особенностей является необходимостью в общении, и формирование такой «мультикультурной личности» или «универсальной личности», «личности-посредника» возможно в процессе изучения иностранного языка в университете.

Мультикультурный человек уважает другую культуру, понимает мысли, чувства и поведение другой культуры, то есть он может быть посредником культуры, находит путь к взаимопониманию между разными культурами. Такой человек адаптивен и решителен в разных ситуациях. К вопросу о том, что такое межкультурная коммуникация, в которой изучаются язык и культура, во многих исследованиях широко используется определение, предложенное российским ученым И.И. Халеевой: «Межкультурная коммуникация – это совокупность взаимодействий коммуникативных партнеров, принадлежащих к различным лингвокультурным сообществам» [1]. Формирование межкультурной коммуникативной компетенции изучающих иностранные языки необходимо для культурно разнообразных стран современного мира для взаимодействия на мировой арене, для их участия в процессе глобальной интеграции. Межкультурная коммуникативная компетенция студента вуза – конечный результат университетского иноязычного образования. Теперь о том, как развить эту межкультурную коммуникативную компетенцию. Наша статья будет посвящена этому вопросу. По мнению О.А. Леонтовича, межкультурная коммуникативная компетенция состоит из трех компонентов: языковой, коммуникативной и культурной компетенций. Лингвистическая компетенция – это умение использовать языковые инструменты в лингвистическом общении, коммуникативная компетенция – это умение организовывать процесс общения, механизмы, методы и стратегии, культурная компетенция – это знание политических митингов, пословиц, идиом, терминов, диалектов и т.д. [2]. И.Л. Плужник дает подробное объяснение межкультурной коммуникативной компетенции: «... межкультурная коммуникативная компетенция – это способность понимать мысли и мнения представителя другой культуры, адаптировать свое поведение к ситуации общения, избегать недопонимания, распознавать разные ценности, нормы поведения, различия» [3]. Кроме того, немецкие исследователи К. Кнапп и А. Кнапп-Поттхофф отмечают следующие характеристики межкультурной компетенции:

- зависимость человеческого мышления, действий, поведения и даже коммуникативной активности от культурных когнитивных паттернов;
- принятие и готовность к межкультурной перспективе;
- знание культуры, особенностей культуры родной страны;
- знание культуры и особенностей страны, в которой изучается язык;
- уметь понимать и интерпретировать действия культурных детерминант;
- знание разных стилей общения, выбор их согласно условиям межкультурного общения;
- знание основных правил межличностного общения;
- овладение коммуникативно-компенсаторными стратегиями;
- уметь выявлять и анализировать ситуации недопонимания из-за культурных различий в общении;
- избегание недопонимания в общении, примирение в случае недопонимания [4].

Коммуникативная компетенция занимает особое место в изучении иностранного языка, но только коммуникативная компетенция на иностранном языке не обеспечивает в достаточной мере полноценную реализацию общения на межкультурном уровне, поэтому важно сформировать межкультурную компетенцию в обучении языку. Когда студент начинает изучать иностранный язык, у него появляются собственные социальные и культурные ресурсы. Сохраняя свое культурное наследие, изучающий язык должен иметь возможность познакомиться с другой культурой, понять и принять эту культуру. Межкультурная коммуникативная компетентность – это функциональный навык, то есть понимание слов и мыслей другой культуры, адаптация своего поведения к отношениям, избегание конфликтов, принятие различных типов поведения, норм и ценностей. Ценности – это отношение человека к обществу, явлениям, событиям, вещам. Нормы – это моральные кодексы, стандартные действия человека в социальной среде, стандарты поведения. Межкультурная коммуникативная компетенция сегодня очень важна для специалиста, потому что это основа профессиональной мобильности, современный специалист должен уметь адаптироваться к жизненным ситуациям и изменениям. Современный специалист должен овладеть иностранным языком на новом уровне, как средством межкультурного общения, раскрывающим человеческие мысли, действия, поведение и т.д.

Следующие объективные направления исследования:

- обмен информацией, общение с коллегами;
- принятие решений, поведение в конфликтных ситуациях;
- отношение к лидеру;
- взаимосвязь работы и личной жизни, отношение к инновациям.

Известно, что большинство изученных культурных обусловленных поведенческих стереотипов могут соответствовать культурным параметрам, введенным Хофсте. Поэтому такая работа часто проводится как проверка того, как эти параметры проявляются в определенной среде: изменения во временном периоде, изменения в возрасте изучаемой группы, часто две или более культурных группы работают вместе. Масштабные социологические проблемы связаны с социальной адаптацией мигрантов, сохранением или утратой традиционной

культуры малых народов и т.д. Достаточно познакомить студентов с их культурой, спрогнозировать возможные трудности и источники недопонимания, выбрать оптимальные способы и средства общения. Не думайте о себе как о истине в последней инстанции, но будьте готовы слушать и слушать своего собеседника и партнеров; полагая, что им тоже есть чему поучиться [1].

Важно отметить следующие задачи в преподавании иностранной культуры:

- определение минимального количества культурного материала;
- определить, какая культура соответствует целям изучения иностранного языка в той или иной культуре;
- отбор и подача материалов, отвечающих этим целям;
- формирование у студентов навыков культурного самопознания;
- формирование среди студентов мнения о том, что никакая культура не является устойчивой;
- погружение в «культурную» деятельность.

Для решения этих задач педагог должен быть знаком с соответствующими учебниками, книгами, справочными материалами, энциклопедиями. Сегодня у нас есть такая информация: телевидение, пресса, радио, тренинги, Интернет-ресурсы. Учителя стараются привлечь дополнительные интересные лингвистические и культурные материалы, побуждают учащихся искать такие материалы гораздо раньше, чем предусмотрено программой, организуют классные работы.

В.П. Фурманова определяет «межкультурное общение» как обмен между двумя или более культурами и продуктами. Их деятельность осуществляется в различных формах [1]. Рассматривая межкультурные отношения через категорию общения, можно сказать, что общим понятием является взаимодействие культур. Идея диалога культур широко представлена в различных сферах образования и нашла отражение в концепциях М.М. Бахтина, Д.С. Лихачева, А.Ф. Лосева, Н.И. Конрада. Культура потенциально многомерна, и ее актуализация происходит только в связи с другой [2]. В процессе межкультурной коммуникации происходит взаимодействие культур, их актуализация и отражается общее и своеобразие каждой культуры как общей системы [3].

Изучение любого нового языка должно быть направлено на развитие способности «позволить человеку реализовать себя в рамках межкультурного диалога, т.е. в контексте межкультурного общения». Эта способность называется межкультурной компетенцией [2].

Межкультурная компетенция состоит из следующих структурных компонентов:

- аффективного;
- познавательного;
- стратегического.

Доброта и терпимость – ключевые компоненты аффективных компонентов. Познавательный компонент основан на синтезе знаний о культуре страны на родном языке и языке перевода, а также общих знаний о культуре и общении. Стратегический компонент включает устные, обучающие и исследовательские стратегии для учащихся. В контексте межкультурной парадигмы совре-

менная цель обучения иностранным языкам понимается как интегративная целостность. Целенаправленная интеграция отражается в органической взаимодополняемости межкультурных и коммуникативных компетенций. С точки зрения Н.Д. Гальсковой, формирование первой компетенции возможно только при развитии второй [2]. И.Л. Бим, П.В. Сысоев утверждают, что коммуникативная компетенция – это способность и готовность изучать иностранный язык, это межличностное и межкультурное общение с носителями языка [1].

Коммуникативная компетенция как многомерное явление состоит из нескольких компетенций. Существует несколько версий моделей коммуникативных компетенций, которые отражают разные взгляды на несколько компонентов. В целом отечественные и зарубежные исследователи выделяют ряд взаимодополняющих компонентов, изучение которых показывает, что многие компоненты этих моделей эквивалентны, а содержание коммуникативной компетенции в целом остается неизменным. По мнению В.В. Сафоновой, иностранный язык коммуникативен. В Европейском стандарте иностранных языков структура коммуникативной компетенции представлена лингвистическими, дискурсивными, социокультурными, социолингвистическими, стратегическими и социальными компетенциями [3]. Многие научные работы посвящены характеристике социокультурной компетентности. Европейский стандарт изучения иностранных языков определяет социокультурную компетенцию как аспект коммуникативных способностей, связанных с особенностями общества и культуры, которые выражаются в коммуникативном поведении членов общества [3].

Под социокультурной компетенцией ряд исследователей понимает знание социокультурного контекста языка и опыт использования этих знаний в процессе общения (И.Л. Бим, П.В. Сысоев). Социокультурная компетентность как способность сравнивать совместно изучаемые лингвистические и культурные сообщества, интерпретировать межкультурные различия и адекватно действовать в ситуациях нарушения межкультурных взаимодействий рассматривается в работах В. Сафоновой [4]. В этом исследовании предлагается следующее рабочее определение: социокультурная компетентность – это способность действовать, система социокультурных знаний и умений в реализации общения в диалоге культур, то есть на межкультурном уровне.

Социокультурная компетентность представляет собой сложное понятие и включает в себя набор компонентов, принадлежащих разным категориям. Традиционно выделяют следующие компоненты социокультурной компетентности, развития, которые могут и должны быть эффективными через обучение иностранным языкам:

- лингвокультурная составляющая;
- социолингвистический компонент. Языковые особенности социальных слоев, представителей разных поколений, гендеры, социальные группы, диалекты;
- социально-психологическая составляющая;
- культурная составляющая.

Учитывая тот факт, что любой опыт приобретается человеком только в деятельности, процесс обучения направлен на развитие способности к ауθεν-

тичному межкультурному общению, следует рассматривать как процесс приобретения индивидуальный опыт общения студентов с чужой лингвокультурой. Это означает, что контент этого процесса – «чужой мир», и иностранный язык в данном случае является средством «изображения» этого мира. Социокультурная компетенция является составной частью коммуникативной компетенции на иностранном языке. И формирование социокультурных знаний и умений – одна из важных целей в обучении иностранному языку.

Таким образом, овладение иностранным языком без ознакомления с культурой страны изучаемого языка не может быть полным.

Библиографический список

1. Бим И.Л. Обучение иностранным языкам: поиск новых путей // Иностранные языки в школе. 1989. №1. С. 53-58.
2. Галикова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методология. М.: Академия, 2009. 182 с.
3. Общеевропейские справочные системы языков: обучение, преподавание, оценка / под ред. К. М. Ирисханова. М.: Московский государственный лингвистический университет, 2005. 247 с.
4. Сафонова В.В. Коммуникативная компетентность: современные подходы к многоуровневому описанию в методической заказ. М.: Еврошкола, 2004. 236 с.
5. Сафонова В.В. Культурология в системе современного языкового образования // Иностранный язык. языки в школе. 2001. №3. С. 17-24.
6. Фурманова В.С. Межкультурная коммуникация в теории и практике обучения иностранным языкам в вузе. Саранск, 2009. 164 с.

THE CONCEPT OF SOCIAL AND CULTURAL COMPETENCE AND ITS ROLE IN THE EDUCATION OF FOREIGN LANGUAGES

Akhanov A.K.

Scientific adviser: Amrina M.S.

Academician E.A. Buketov Karaganda University, Karaganda, Republic of Kazakhstan

Abstract. *The article deals with the concepts of sociocultural competence and intercultural communication. Also, this article is devoted to the goal of learning a foreign language through the prism of culture and the problem of possessing sociocultural knowledge for successful communication with representatives of other cultures is also affected.*

Keywords: *communicative competence, learning goal, foreign language, culture, international contact, intercultural communication.*